

ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH

ՍԲ. ՅԱԿՈԲ ՄԾԲՆԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

ՕԳՈՍՏՈՍ 23, 2020

AUGUST 23, 2020



Second Sunday after the Assumption.

8th Day of the Assumption

Բ Կիրակի զկնի Վերափոխման: Ը օր Վերափոխման

Armenian Historical Year 4513 (ՏԺԳ)-Armenian Calendrical Year 1470 (ՌՆՀ)

Morning Service	9:00 AM	
Holy Badarak	10:00 AM	
Bible Readings	Proverbs 11:30-12:4	Zechariah 2:10-13
	2 Corinthians 6:16-7:1	Luke 1:39-56

ԿԻՐԱԿԻ, ՕԳՈՍՏՈՍ 23, 2020

Գիշերային ժամ	9:00
Սուրբ Պատարագ	10:00
Ընթերցումներ	ԶԵՅՆՆԻ 11:30-12:4; 1/4ՅՅՐՇՅ 2:10-13 ՆԻՏԻՆԻՅԻՆԵՐՈՒՆ 6:16-7:1; ՕՁԹԻՅԵ 1:39-56



ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ – HOKEHANKISD - REQUIEM SERVICE

For the soul of:

Catholicos Karekin Hovsepian
 Archbishop Tiran Nersoyan
 Very Reverend Father Varoujan Kabarajian
 Reverend Father Vartan Megherian
 Deacon Krikor and Angel Goshgarian
 Deacon Nishan and Angel Cherkezian
 Deacon George Guldalian

Reverend Father Vertanes Kalayjian (4 years)
 Deacon Socrates Boyajian (12 years)
 Ashod Baboorian (40 days)



PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Alexander Adajian	Hoyle Green	Nanci Perkhous
Saro Anbarchian	Michael Green	Sofia Petrosyan
Andre, Servant of God	Nargez Hamayak	Antony Puckett
Naringul Caliscan	Fred Harburg	Virgie Jandegian
Carolyn Conger	Robert Lapointe	Saskowski
Veronica Dadourian	Cassandra Mitchell	Surpik Simon
Sam Davidson	Varvara Movsesyan	Vigen Ter-Avakian
Seda Dilanjian	Joy Nazarian	Milan Thakkar
Rick Gergerian	Shirley Omartian	Terre Tuzzolino
Vartges Goorji	Dn. Hagop Papazian	Kary Valenziano
		Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

BADARAK PEW BOOKS

Dear Parishioners, as a precautionary measure we have collected the pew books that were previously used to follow Badarak. We are happy to inform you that the electronic version of the book is available in the KIRAKI-ԿԻՐԱԿԻ mobile app. The app is available for both Apple and Android devices.

Click here to download from
Google Play store



Click here to download from
Apple App store



FASTING FOR HOLY COMMUNION

The Holy Communion is one of the important sacraments for the salvation of Christians and for the nourishment of our souls. Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of Badarak. For person in good health, it is necessary to fast, abstain from food and participate in the sacrament of Confession before receiving Holy Communion. For those of ill health who are on special medication, a light breakfast is permitted. For the evening Badarak, fasting should begin after the midday meal and continue until the evening Badarak has been celebrated.

MAS

MAS (Antidoron) is very thin unleavened bread of wheat, of any reasonable size making it possible to be baked on a metal tray. It can be made by any member of the congregation. It is distributed after the Liturgy to those of the congregation who have not received communion. It is customary to take *mas* to the members of one's family and to friends, who have been unable to attend the Liturgy. *Mas* symbolizes the bond of love among the members of the church.

Mas, meaning "a portion", represents the remaining part of the loaf which the faithful used to bring to Church in ancient times to be used as bread for the Eucharist. A fraction (*nshkhar*) of this loaf was taken to consecration, while the remainder was distributed among the congregation at the end of the Liturgy.

Tiran Abp. Nersoyan,
"Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Orthodox Church"

SECOND SUNDAY AFTER THE ASSUMPTION

The Assumption of the Holy Mother-of-God comprises a week of fasting, Navagadik, and a Memorial Day. In the early centuries, the observance took place over the course of three days, but as arranged by St. Nersess Shnorhali, it was extended to nine days.



COMMEMORATION OF STS. JOACHIM AND ANNA, PARENTS OF THE HOLY MOTHER OF GOD, AND OIL-BEARING WOMEN



According to tradition, St. Joachim was a descendant of King David, and St. Anna was the daughter of a priest. One day, while celebrating mass in the cathedral, the priest told Joachim to stand at the end as he had no son. Becoming upset, Joachim came out of the Cathedral and immediately climbed up the mountain, vowing not to descend until visit by God. Following his example, Anna, staying at home, devoted herself to prayer and repentance. When one day Anna saw in the garden birds playing with their nestlings, she became sad and cried for not having been graced with motherhood. Just at that moment the Angel of God visited Anna, telling her that God would be granting her a daughter and that this daughter would be the mother of the Savior of the world. Joachim had the same vision, and becoming very happy, he gave alms to the poor. The parents decided to devote the baby to the Church. The baby was named Mary, which means illuminated.



The oil-bringing women are the witnesses of Christ's torments. They are the first to bring the good tidings of the Resurrection of our Lord. The Oil-Bringing women followed Christ during His entire earthly mission. The church calls them "Oil-Bringing Women" because on Resurrection Sunday morning, they hurried to the tomb to anoint the body of Christ with the aromatic oils they had prepared.

Thanks to their devotion, they were the first to see the Risen God and told about it to the Apostles. They were in the Upper Room during Pentecost and together with the Apostles received the grace of the Holy Spirit.

The Armenian Apostolic Church commemorates the memory of Sts. Joachim and Anna together with the Oil-Bringing Women.

COMMEMORATION OF THE PROPHET JEREMIAH

The Prophet Jeremiah is one of the four Major Prophets of the Old Testament. In comparison with other persons and saints of the Holy Bible, there is much more and rather trustworthy information about Jeremiah.

The Prophet Jeremiah lived during the latter part of the seventh century and the first part of the sixth century B. C. He was the son of Hilkiah, one of the priests of the town Anathoth not far from Jerusalem. He lived and preached in Jerusalem. Feeling the calling to serve God, he refused to marry and have his own family. The people, being idolatrous and experiencing social difficulties and unfairness, could not understand his motives. As a result of this cynical attitude, Jeremiah prophesied the fall of Jerusalem and the destruction of the Temple.



FEAST AND FASTS

August 24	9 nd Day of Assumption. Remembrance of the Dead
August 25	Commemoration of Saints Joachim and Anna, parents of the Holy Mother of God, and of Myrophores (Oil-Bearing Women)
August 26	Fast Day
August 27	Saint Jeremiah the Prophet
August 28	Fast Day
August 29	Commemoration of St. Thomas, St James and St. Simon Apostles

NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

NAME DAY celebrated this week: Joachim, Hovagim, Anna, Mary, Magdalene, Martha, Joanna, Susanna, Soghme, Salome (August 27), Jeremiah (August 29), Thomas, Hagop, James, Jacob, Simon (August 31)

UPCOMING FEASTS AND WORSHIP SERVICES

Wednesday, September 2, 2020
at 8:00 pm
Prayer for the Healing

Saturday, September 5, 2020
at 5:00 pm
Vespers- *Kirakamdeest*

Sunday, September 13, 2020
Feast of the Exaltation of the Holy Cross

SCRIPTURE READINGS

Առակներ 11:30-12:4

30 Կեանքի ծառը բուսնում է արդարութեան պտղից, իսկ անօրէն անձինք տարածամ պիտի վերանան: 31 Եթէ արդարը հազիւ է ապրում, ապա ի՞նչ կլինի մեղաւորի եւ ամբարշտի կեանքը: 12 1 Ով իբրատ է սիրում, նա իմաստութիւն է սիրում. ով ատում է յանդիմանութիւնը, նա անմիտ է: 2 լաւ է, որ մարդ Տիրոջից շնորհ է գտնում, իսկ անօրէն մարդու բերանը պիտի կարկամի: 3 Մարդ անօրինութեամբ յաջողութեան չի հասնի. արդարների արմատները չպիտի կտրուեն: 4 Ժրաջան կինն իր ամուսնու պասկն է.

Չաքարիայի մարգարեությունը 2:10-13

10 Խնդա՛ եւ ուրախացի՛ր, դո՛ւստր Սիոնի, քանի որ ահա ես կգամ եւ կբնակուեմ քո մէջ,– ասում է Տէրը,– 11 եւ այդ օրը շատ ազգեր կապաւինեն Տիրոջը, նրա ժողովուրդը կդառնան ու կբնակուեն քո մէջ: Երբ դա պատահի, դու կիմանաս, թէ Ամենակալ Տէրն ուղարկեց ինձ քեզ մօտ: 12 Տէրը կժառանգի Յուդայի երկիրը որպէս իր բաժինը սուրբ երկրում, նա նորից բարեհաճ կլինի Երուսաղէմի հանդէպ, 13 եւ ամէն մարմին երկիւղ կկրի Տիրոջից, քանի որ նա արթնացել է իր սուրբ ամպերի միջից»:

Պողոս առաքյալի Բ թուղթը կորնթացիներին 6:16-7:1

Արդարեւ, կենդանի Աստծոյ տաճար էք դուք, ինչպէս ասաց Աստուած. «Պիտի բնակուեմ նրանց մէջ ու պիտի ընթանամ նրանց միջով եւ նրանց Աստուածը պիտի լինեմ, եւ նրանք պիտի լինեն իմ ժողովուրդը: 17 Դերա համար դո՛ւրս եկէք նրանց միջից եւ հեռո՛ւ մնացէք,– ասում է Տէրը,– եւ մի՛ դիպէք պիղծ բաների. 18 եւ ես պիտի ընդունեմ ձեզ. եւ ես պիտի լինեմ ձեզ համար Հայր. եւ դուք պիտի լինէք ինձ համար որդիներ եւ դուստրեր»,– ասում է Ամենակալ Տէրը: 7 1 Սիրելիներ, եւ որովհետեւ այս խոստումն ունենք, մաքրենք մենք մեզ մարմնի եւ հոգու ամէն պղծութիւնից, կատարեալ դարձնենք սրբութիւնը Աստծոյ երկիւղով:

Ավետարան ըստ Դուկասի 1:39-56

39 Այդ օրերին Մարիամը վեր կացաւ եւ շտապով գնաց Յուդայի լեռնային շրջանի քաղաքներից մէկը, 40 մտաւ Չաքարիայի տունը ու Եղիսաբեթին ողջոյն տուեց: 41 Եւ երբ Եղիսաբեթը Մարիամի ողջոյնը լսեց, մանուկը խաղաց նրա որովայնում, եւ Եղիսաբեթը լցուեց Սուրբ

Հոգով 42ել բարձր ձայնով աղաղակեց ու ասաց. “Օրհնեա՛լ ես դու կանանց մէջ, եւ օրհնեա՛լ է քո որովայնի պտուղը: 43Որտեղի՞ց ինձ այս ուրախութիւնը, որ իմ Տիրոջ մայրը ինձ մօտ գայ. 44որովհետեւ, ահաւասիկ, երբ քո ողջոյնի ձայնը հասաւ իմ ականջին, մանուկը ցնձալով խաղաց իմ որովայնում: 45Եւ երանի՛ նրան, որ կհաւատայ, թէ Տիրոջ կողմից իրեն ասուածները կկատարուեն”: 46Եւ Մարիամն ասաց. “Իմ անձը կփառաւորի Տիրոջը, 47եւ իմ հոգին ցնձաց իմ Փրկիչ Աստծով, 48որովհետեւ նա իր հայեացքը դարձրեց իր աղախնի խոնարհութեան վրայ: Եւ այսուհետեւ բոլոր սերունդներն ինձ երանի կտան, 49որովհետեւ ամենագոր Աստուած մեծամեծ գործեր արեց ինձ համար, եւ նրա անունը սուրբ է: 50Նրա ողորմութիւնը սերնդից սերունդ իր երկիւղածների վրայ է: 51Նա իր բազուկով զօրութիւն ի գործ դրեց, ցրեց ամբարտաւաններին իրենց սրտի խորհուրդներով. 52հզօրներին տապալեց իրենց աթոռներից եւ բարձրացրեց խոնարհներին: 53Քաղցածներին լիացրեց բարիքներով եւ մեծահարուստներին ձեռնունայն արձակեց: 54Նա պաշտպան կանգնեց իր ծառային՝ Իսրայէլին՝ յիշելով իր ողորմութիւնները, 55ինչպէս ասել էր մեր հայրերին՝ Աբրահամին եւ նրա սերնդին, յաւիտեան”: 56Մարիամը գրեթէ երեք ամիս մնաց Եղիսաբեթի մօտ եւ դարձաւ իր տունը:

Proverbs 11:30-12:4

The fruit of the righteous is a tree of life; and he that winneth souls is wise. 31 Behold, the righteous shall be recompensed in the earth: much more the wicked and the sinner. 12 1 Whoso loveth instruction loveth knowledge: but he that hateth reproof is brutish. 2 A good man obtaineth favour of the LORD: but a man of wicked devices will he condemn. 3 A man shall not be established by wickedness: but the root of the righteous shall not be moved. 4 A virtuous woman is a crown to her husband:

Zechariah 2:10-13

Sing for joy and be glad, O daughter of Zion; for behold I am coming and I will dwell in your midst,” declares the LORD. 11“Many nations will join themselves to the LORD in that day and will become My people. Then I will dwell in your midst, and you will know that the LORD of hosts has sent Me to you. 12“The LORD will possess Judah as His portion in the holy land, and will again choose Jerusalem. 13“Be silent, all flesh, before the LORD; for He is aroused from His holy habitation.”

St. Paul’s Second Epistle to the Corinthians 6:16-7:19

For ye are the temple of the living God; as God hath said, I will dwell in them, and walk in them; and I will be their God, and they shall be my people. 17 Wherefore come out from among them, and be ye separate, saith the Lord, and touch not the unclean thing; and I will receive you, 18 And will be a Father unto you, and ye shall be my sons and daughters, saith the Lord Almighty.

7 1 Having therefore these promises, dearly beloved, let us cleanse ourselves from all filthiness of the flesh and spirit, perfecting holiness in the fear of God.

Luke 1:39-56

39At that time Mary got ready and hurried to a town in the hill country of Judea, **40**where she entered Zechariah's home and greeted Elizabeth. **41**When Elizabeth heard Mary's greeting, the baby leaped in her womb, and Elizabeth was filled with the Holy Spirit. **42**In a loud voice she exclaimed: "Blessed are you among women, and blessed is the child you will bear! **43**But why am I so favored, that the mother of my Lord should come to me? **44**As soon as the sound of your greeting reached my ears, the baby in my womb leaped for joy. **45**Blessed is she who has believed that the Lord would fulfill his promises to her!"

46And Mary said:

"My soul glorifies the Lord

47and my spirit rejoices in God my Savior,

48for he has been mindful

of the humble state of his servant.

From now on all generations will call me blessed,

49for the Mighty One has done great things for me—

holy is his name.

50His mercy extends to those who fear him,

from generation to generation.

51He has performed mighty deeds with his arm;

he has scattered those who are proud in their inmost thoughts.

52He has brought down rulers from their thrones

but has lifted up the humble.

53He has filled the hungry with good things

but has sent the rich away empty.

54He has helped his servant Israel,

remembering to be merciful

55to Abraham and his descendants forever,

just as he promised our ancestors."

56Mary stayed with Elizabeth for about three months and then returned home.

SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

Monday: Song of Solomon 6:3-8; Malachi 3:1-2; Galatians 3:24-29;
Luke 2:1-7

Tuesday: Wisdom 9:9-10:2; Ester 10:4-9; Judith 15:8-16:4;
Ephesians 1:3-12; Matthew 1:17-21

Wednesday: 1 Corinthians 15:58-16:11; Mark 4:10-20

Thursday: Jeremiah 1:1-10; 38:1-13; 2 Peter 2:9-22; Matthew 2:16-18

Friday: 1 Corinthians 16:12-24; Mark 4:26-34

Saturday: Wisdom 9:13-10:3; Micah 7:18-20; 1 Corinthians 12:28-13:3;
John 20:24-31

FROM FR. HOVHAN

REGARDING HOME VISITATIONS

It is the fifth month of our “new reality” when out of love for one other we do not come together in large groups to celebrate Badarak, worship during the week, celebrate important milestones and achievements in our lives or simply enjoy each other's presence in the daily communion of love. For clergy, visiting congregants is the fulfillment of our commitment to serve God's people, and it is with a heavy heart that I continue to avoid contact with you, including comforting the sick in hospitals or at home. And although in early July we restored church services and sacraments for in-person participation following proper COVID protocols, we continue to livestream the majority of our worship services since many of you continue to avoid public spaces.

I cannot tell you how much it sorrows me that my contact with you remains limited to phone calls, but I would like to offer two ways we can reconnect in person:

1. As long as it continues to be warm, I would love to stop by and spend a few minutes with you outside--on your sidewalk, in your backyard, on your porch. We can even take a walk in the park! Of course, we will wear masks and socially distance.
2. I can also visit you virtually via Zoom, Facebook or other means of teleconference.

If either of these two ways work for you and your family, please call or email me and we can work out the details.

REGARDING HOME BLESSINGS

In the spirit of the tradition of the Blessing of the Grapes and given the fact that I cannot perform a traditional home blessing, I would love to perform the Blessing of the Gardens (or vineyards if you have one) at your homes. Please contact me to schedule a visit.

*Սուրբ զԱստուածածինն եւ զամենայն սուրբս
բարեխօս արասցուք առ Հայր ի յերկինս,
զի կամեցեալ ողորմեսցի եւ գթացեալ կեցուցէ
զարարածս Իւր:*

Ամենակալ Տէր Աստուած մեր, կեցո՛ւ եւ ողորմեա՛:

OUR FIRST EVER VIRTUAL ARMENIAN FESTIVAL!

Celebrating the Spirit of St. James Armenian Church!!!



Special Videos, including our Parish from the 1970s!
Video Presentations from our Youth
Inspirational Messages from our Parishioners
Cultural Presentations

Please Join Us Online at <https://www.facebook.com/stjamesevanston>

on SUNDAY, AUGUST 30, 2020

1:00pm - 6:00pm

St James Armenian Church

for more info call: 847-864-6263 or email office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

VIDEOS NEEDED. BE A PART OF THE VIRTUAL FEST!

This year we ask our parishioners and friends to participate in our virtual festival by:

1. Recording a 15-20 second video greeting, and/or
2. Recording a 30 second video of you solo or line dancing. Show us your Armenian dance moves!

Your videos will be played during the festival on August 30.

Please submit your videos before August 25th to office@stjamesevanston.org.

VIRTUAL ARMENIAN FESTIVAL BUSINESS SPONSORSHIP

We are offering businesses sponsorship opportunities at three levels with benefits to advertise and spotlight your enterprise to everyone who tunes in for our Virtual Festival. We will display the names of business sponsors periodically during our online festival and on our website for 30 days after the festival. Proceeds from the event are used to help to fund St. James' outreach efforts. This year, proceeds will also be used for urgently needed repairs to our steeple, in order to prevent further water damage to our church.

Please contact church office for the business sponsorship application form

STEEPLE REPAIR PROJECT

Dear Parishioners,

Our spiritual home is in dire need of your help. St. James has stood watch over the Armenian Community since 1944. The building has stood as a testament to God since 1896 and has deteriorated to the point that urgent repairs are required. The brick facade of the steeple is separating from the wall; the mortar has crumbled and the windows are leaking into the vestibule of the hurch. Significant work is required to restore the structural integrity of the front of the building within and under the steeple.

These repairs need to be under way as soon as possible. Our community has always been protected by the shadow of the Holy Church. This is OUR opportunity to meet the church in her moment of need as she has been there for every one of our life events.

You can donate toward this project by any of these methods:

- 1) Check, via the envelope mailed to your home
- 2) Cash, in person at the church any Sunday
- 3) Via our website www.stjamesevanston.org
- 4) Via Paypal www.paypal.me/stjamesvirtualfest20

ST. JAMES CHURCH COMMUNICATIONS

Over the past few years we have developed different ways of communicating with our parishioners. In addition to regular mailings of announcements, flyers, and letters we email the electronic version of our Sunday bulletin, as well as send Calling Post messages via telephone.

If you wish to be added to the mailing, emailing or Calling Post list of any of these services, please provide our office with your current contact information.

MEMBERSHIP

Many parishioners have told us that they would appreciate reminders about membership dues. So, this is our first reminder of the year! Please take a look at your checkbook or other records. If you have not yet submitted your membership dues for 2020, now is a great time to send in your 2020 St. James membership dues. Annual membership dues are \$125 per person; \$100 per person over 65; \$30 for students.

There are two easy ways to submit your membership dues. The first way is by check, made out to St. James Armenian Church.

It's also easy to send your membership dues or steeple contribution via St. James website www.stjamesevanston.org

Thank you for helping our church to keep its memberships rolls up to date!

DOWNLOAD ST. JAMES ARMENIAN CHURCH APP *DESEELK*

DESEELK connects users to a variety of helpful resources: details about upcoming events, the latest posts on St. James' Facebook page, photo galleries and other relevant content. You can share the link to the app via Twitter, Facebook or email.

DESEELK is the quickest, simplest and most convenient way to stay current with the goings on at St. James. Download the app today!!!

St. James official mobile app, *DESEELK*, is now available for both Adroid and Apple users.

Android users can download the app from Google Play store.

Apple users scan the code below.



Contact church office if you have any questions or need assistance.

ALTAR FLOWERS

Please consider donating flowers to adorn the Holy Altar. You may either bring flowers or make a monetary donation towards the purchase. Sign-up sheet is in Nishan Hall.

ST. JAMES PARISH COUNCIL 2020

Chairman:	Robert Simon	bcsimon@wowway.com
Vice Chair:	Lisa Esayian	lesayian@kirkland.com
Treasurer:	Sedrak Pashyan	pashyan_s@hotmail.com
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	vartanp@gmail.com
Secretary:	Nairy Hagopian	nhagopian@dist113.org
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	anna@annaz1.com
Council Member:	Ohannes Korogluyan	ohannes@aol.com

PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**

Writing above altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you" (James 4:8)